

No. 1283

**UNITED STATES OF AMERICA
and
HONDURAS**

**Exchange of notes constituting an agreement superseding
the agreement of 2 and 12 December 1940 relating to
the exchange of official publications. Tegucigalpa,
1 and 24 March 1950**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 July 1951.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
HONDURAS**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'échange
de publications officielles, remplaçant l'accord des 2 et
12 décembre 1940. Tegucigalpa, 1er et 24 mars 1950**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 10 juillet 1951.

No. 1283. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND HONDURAS SUPERSEDING THE AGREEMENT OF 2 AND 12 DECEMBER 1940² RELATING TO THE EXCHANGE OF OFFICIAL PUBLICATIONS. TEGUCIGALPA, 1 AND 24 MARCH 1950

I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Honduran Minister
for Foreign Affairs*

THE FOREIGN SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Tegucigalpa, D. C., March 1, 1950

No. 9

Excellency :

I have the honor to refer to the agreement between the Governments of Honduras and the United States of America relating to the exchange of official publications which was effected by an exchange of notes signed in Tegucigalpa on December 2 and 12, 1940² and to advise Your Excellency that the Government of the United States of America desires, if agreeable to Your Excellency's Government, that a further agreement along the following lines should supersede the one under reference but should not be considered as a modification of any existing exchange agreement between a department or agency of one of the Governments and a department or agency of the other Government.

This new agreement that the United States Government would be pleased to enter into would be in accordance with the following provisions :

1. Each of the two Governments shall furnish regularly a copy of each of its official publications which is indicated in a selected list prepared by the other Government and communicated through diplomatic channels subsequent to the conclusion of the present agreement. The list of publications selected by each Government may be revised from time to time and may be extended, without the necessity of subsequent negotiations, to include any other official publication of the other Government not specified in the list, or publications of new offices which the other Government may establish in the future.

¹ Came into force on 24 March 1950, by the exchange of the said notes.

² League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CCIII, p. 341.

2. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of the United States of America shall be the Smithsonian Institution. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of Honduras shall be the office of exchange of the Ministry of Foreign Affairs.

3. The publications shall be received on behalf of the United States of America by the Library of Congress and on behalf of Honduras by the Ministry of Foreign Affairs.

4. The present agreement does not obligate either of the two Governments to furnish blank forms, circulars which are not of public character, or confidential publications.

5. Each of the two Governments shall bear all charges, including postal, rail and shipping costs, arising under the present agreement in connection with the transportation within its own country of the publications of both Governments and the shipment of its own publications to a port or other appropriate place reasonably convenient to the exchange office of the other Government.

Upon the receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Honduras, the Government of the United States of America will consider that this note and Your Excellency's reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of Your Excellency's note in reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Harold E. MONTAMAT
Chargé d'Affaires, a. i.

His Excellency Dr. J. Edgardo Valenzuela
Minister for Foreign Affairs
Tegucigalpa, D.C.

4. — El presente acuerdo no obliga a ninguno de los Gobiernos a suministrar blancos o formularios y circulares que no sean de carácter público o publicaciones confidenciales.

5. — Cada uno de los Gobiernos soportará todos los gastos, inclusive postales, de ferrocarril y barco que resultasen como consecuencia del presente acuerdo en conexión con el transporte dentro de su propio país de las publicaciones de ambos Gobiernos y del transporte de sus propias publicaciones a un puerto o a otro lugar adecuado razonablemente conveniente a la oficina de intercambio del otro Gobierno.

Concluye Vuestra Señoría manifestando, que después de recibir la contestación de esta Secretaría comunicando que las anteriores disposiciones son aceptables a mi Gobierno, considerará el Gobierno de los Estados Unidos que tanto su nota, como la respuesta de esta Cancillería constituyen un acuerdo sobre este asunto entre los dos Gobiernos, entrando éste en vigor a partir de la fecha de esta nota en respuesta.

En contestación me es grato comunicar a Vuestra Señoría que el Gobierno de Honduras acepta el nuevo acuerdo en los términos expuestos, entrando en vigencia desde esta fecha, al tenor de la nota que tengo el honor de contestar.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Señoría el testimonio de mi aprecio y consideración,

J. E. VALENZUELA

Honorable Señor Harold E. Montamat

Encargado de Negocios a. i.

de los Estados Unidos de Norteamérica

Embajada Americana

Ciudad

TRANSLATION¹ — TRADUCTION²

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF HONDURAS

National Palace
Tegucigalpa, D. C., March 24, 1950

No. 4350

Sir :

I have the honor to acknowledge receipt of your note No. 9, dated the 1st of this month, relative to this Ministry's communication No. 789 of December 2, 1940 and your Embassy's note No. 300 of December 12, 1940, by which an agreement was concluded on the exchange of official publications between the Governments of Honduras and of the United States of America.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

You state that your Government desires that the agreement then concluded be superseded by a new one, which should not be considered as a modification of any existing exchange agreement between a department or agency of one of the Governments and a department or agency of the other Government.

According to the aforesaid note No. 9, the text of the new agreement contains the following provisions :

[*See note I*]

You conclude by stating that upon receipt of this Ministry's reply indicating that the foregoing provisions are acceptable to my Government, the Government of the United States will consider that your note and this Ministry's reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of this note in reply.

In reply I am pleased to inform you that the Government of Honduras accepts the new agreement in the terms set forth, which according to the note to which I have the honor of replying, enters into force as of this date.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurances of my esteem and consideration.

J. E. VALENZUELA

The Honorable Harold E. Montamat
Chargé d'Affaires ad interim
of the United States of America
American Embassy
City